

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2009-2010

29 OKTOBER 2009

BEGROTINGSWIJZIGING Nr. 1 – 2009

van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

BEGROTINGSWIJZIGING Nr. 2 – 2009

van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

BEGROTINGSWIJZIGING Nr. 1 – 2009

van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

29 OCTOBRE 2009

MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 – 2009

de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 2 – 2009

de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 – 2009

de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2010

van de Franstalige Instelling
belast met het beheer van de materiële en
financiële belangen van de erkende
niet-confessionele levensbeschouwelijke
gemeenschappen en erkende centra
voor morele dienstverlening
van het administratief arrondissement
Brussel-Hoofdstad

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2010

van de Nederlandstalige Instelling
belast met het beheer van de materiële en
financiële belangen van de erkende
niet-confessionele levensbeschouwelijke
gemeenschappen en erkende centra
voor morele dienstverlening
van het administratief arrondissement
Brussel-Hoofdstad

ADVIES

uit te brengen door
het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

VERSLAG

uitgebracht namens
de commissie voor de Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Joël RIGUELLE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, de heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Sophie Brouhon, de heer Johan Demol.

Plaatsvervangers : mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Rudi Vervoort, Hamza Fassi-Fihri.

Andere leden : mevr. Bianca Debaets, de heer Vincent De Wolf, mevr. Anne Dirix, de heer Hervé Doyen, mevr. Annemie Maes, de heer Alain Maron, mevr. Caroline Persoons, mevr. Elke Van Den Brandt.

BUDGET DE L'EXERCICE 2010

de l'Établissement francophone
chargé de la gestion des intérêts matériels et
financiers de la communauté philosophique
non confessionnelle et
des services d'assistance morale
reconnus de
l'arrondissement administratif de
Bruxelles-Capitale

BUDGET DE L'EXERCICE 2010

de l'Établissement néerlandophone
chargé de la gestion des intérêts matériels et
financiers de la communauté philosophique
non confessionnelle et
des services d'assistance morale
reconnus de
l'arrondissement administratif de
Bruxelles-Capitale

AVIS

à émettre par le Parlement
de la Région de Bruxelles-Capitale

RAPPORT

fait au nom
de la commission des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Joël RIGUELLE (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte, MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Mmes Brigitte De Pauw, Sophie Brouhon, M. Johan Demol.

Membres suppléants : Mme Viviane Teitelbaum, MM. Rudi Vervoort, Hamza Fassi-Fihri.

Autres membres : Mme Bianca Debaets, M. Vincent De Wolf, Mme Anne Dirix, M. Hervé Doyen, Mme Annemie Maes, M. Alain Maron, Mmes Caroline Persoons, Elke Van Den Brandt.

I. Budgettaire aanpassingen nrs. 1 en 2 van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling, budgettaire aanpassing nr. 1 van de Nederlandstalige Instelling, begroting van het boekjaar 2010 van de Franstalige Instelling en begroting van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige Instelling

Uiteenzettingen door de wnd. Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

A. Budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling

Het komt erop aan het begrotingsresultaat van het dienstjaar 2008, namelijk 7.710,63 EUR, over te dragen naar de begroting 2009.

Deze verrichting kan enkel uitgevoerd worden door middel van een begrotingswijziging die gelijktijdig plaatsvindt met de afsluiting van de jaarrekeningen door de raad van bestuur.

De raad van bestuur heeft tijdens zijn zitting van 18 februari 2009 besloten voormelde bonus toe te wijzen aan artikel 230/61523 « Kosten voor invoeging in de media » van het dienstjaar 2009.

B. Budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling

Er werd een voorspelling uitgewerkt van de uitgaven voor het laatste trimester van 2009.

De secties 220, 230 en 270 zullen op het einde van het jaar respectievelijk een overschrijding vertonen van ± 12.200,00 EUR, 23.700,00 EUR en ± 4.500,00 EUR.

In overeenstemming met artikel 14 van het koninklijk besluit van 17 februari 2004, heeft de raad van bestuur tijdens zijn zitting van 1 oktober jongstleden beslist over te gaan tot een begrotingswijziging van 60.000,00 EUR.

Deze wijziging bestaat in het uitvoeren van een verschuiving tussen de secties.

In detail : het komt erop aan om 5.000,00 EUR van de sectie 210 « Installatiekosten » over te dragen naar sectie 270 « Overige financiële lasten », een overdracht van 10.000,00 EUR van sectie 240 « Personeelskosten » naar sectie 230 « Kosten van de activiteiten », een overdracht van 30.000,00 EUR van de sectie 250 « Leningen » naar sectie 230 « Kosten van de activiteiten », en een overdracht

I. Modifications budgétaires n^{os} 1 et 2 de l'exercice 2009 de l'Établissement francophone, modification budgétaire n^o 1 de l'exercice 2009 de l'Établissement néerlandophone, budget de l'exercice 2010 de l'Établissement francophone et budget de l'exercice 2010 de l'Établissement néerlandophone

Exposés du Gouverneur f.f. de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

A. Modification budgétaire n^o 1 de l'exercice 2009 de l'Établissement francophone

Il s'agit de reporter le résultat budgétaire de l'exercice 2008, à savoir 7.710,63 EUR, au budget 2009.

Cette opération ne peut être effectuée que par voie de modification budgétaire simultanément à l'arrêt des comptes annuels par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration a décidé lors de sa séance du 18 février 2009 d'attribuer ces boni à l'article 230/61523 « Frais d'insertion dans les médias » de l'exercice 2009.

B. Modification budgétaire n^o 2 de l'exercice 2009 de l'Établissement francophone

Il a été procédé à une projection des dépenses pour le dernier trimestre 2009.

Les sections 220, 230 et 270 présenteront en fin d'année, respectivement, un dépassement de ± 12.200,00 EUR, 23.700,00 EUR et de ± 4.500,00 EUR.

Conformément à l'article 14 de l'arrêté royal du 17 février 2004, le conseil d'administration a décidé, lors de sa séance du 1^{er} octobre dernier, de procéder à une modification budgétaire de 60.000,00 EUR.

Cette modification consiste à opérer un glissement entre sections.

Il s'agit de transférer 5.000,00 EUR de la section 210 « Frais des installations » vers la section 270 « Autres charges financières », un transfert de 10.000,00 EUR de la section 240 « Frais de personnel » vers la section 230 « Frais des activités », un transfert de 30.000,00 EUR de la section 250 « Emprunts » vers la section 230 « Frais des activités », et un transfert de 15.000,00 EUR de la

van 15.000,00 EUR van sectie 260 « Financiële kosten van de leningen » naar sectie 220 « Beheerskosten en bestuurskosten ».

Feitelijk wijzigt deze begrotingswijziging geenszins de interventie van de overheid bij de dekking van het tekort van het begrotingsjaar 2009 omdat het een eenvoudige overdracht tussen secties betreft.

C. Budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige Instelling

De raad van bestuur keurde op datum van 16 april 2009 deze begrotingswijziging nr. 1 goed.

In deze begrotingswijziging werd in de gewone begroting de volgende wijziging aangebracht : het overschot van 2008 werd in mindering gebracht (– 31.183,19 EUR) en een extra uitgave werd voorzien in de post « Andere Communicatiekosten » (19.160 EUR) als gevolg van het stijgend aantal aanvragen om financiële steun vanwege de lidorganisaties. Het netto-resultaat is aldus een vermindering van de begroting met 12.023,19 EUR.

In de buitengewone begroting werd het overschot van 2008 in mindering gebracht voor – 21.767,73 EUR en werd eveneens een extra uitgave voorzien van 10.000 EUR voor de aankoop van IT materiaal. Het netto-resultaat in de buitengewone begroting bedraagt dus een vermindering van de begroting met 11.767,73 EUR.

D. Begroting het boekjaar 2010 van de Franstalige Instelling

De totale begroting van de Instelling voorziet een interventie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten bedrage van 1.010.650,00 EUR, hetzij een vermindering van 70.315,00 EUR in verhouding tot de begroting van het dienstjaar 2009.

E. Begroting van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige Instelling

Er blijft nog een te verwerken resultaat van 166.795,14 EUR op de gewone begroting en 23.027,81 voor de buitengewone begroting. Dit gecumuleerde resultaat wordt in mindering gebracht van de begroting 2010.

Dit geeft voor 2010 :

Gewone begroting	742.500,00 EUR
Financiële opbrengsten	– 5.000,00 EUR
Gecum. Overschot gewone begr. 2008	– 166.795,14 EUR
Subsidie subsidiërende overheid	570.704,86 EUR

section 260 « Charges financières des emprunts » vers la section 220 « Frais de gestion et d'administration ».

Dans les faits, cette modification budgétaire ne modifie en rien l'intervention de l'autorité dans la couverture du déficit de l'exercice budgétaire 2009 puisqu'il s'agit d'un simple transfert entre sections.

C. Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2009 de l'Établissement néerlandophone

Le conseil d'administration a approuvé, en date du 16 avril 2009, cette modification budgétaire n° 1.

Lors de cette modification budgétaire, la modification suivante a été opérée au budget ordinaire : l'excédent de 2008 a été décompté (– 31.183,19 EUR) et une dépense supplémentaire a été prévue au poste « Autres frais de communication » (19.160 EUR), suite au nombre croissant de demandes d'appui financier de la part des organisations membres. Dès lors, le résultat net consiste en une réduction du budget de 12.023,19 EUR.

Au budget extraordinaire, l'excédent de 2008 a été décompté pour un montant de – 21.767,73 EUR et une dépense supplémentaire de 10.000 EUR a également été prévue pour l'achat de matériel IT. Le résultat net au budget extraordinaire consiste donc en une réduction du budget de 11.767,73 EUR.

D. Budget de l'exercice 2010 de l'Établissement francophone

Le budget total de l'Établissement prévoit une intervention de la Région de Bruxelles-Capitale de 1.010.650,00 EUR, soit une diminution de 70.315,00 EUR par rapport au budget de l'exercice 2009.

E. Budget de l'exercice 2010 de l'Établissement néerlandophone

Il reste encore un résultat de 166.795,14 EUR à traiter sur le budget ordinaire et 23.027,81 pour le budget extraordinaire. Ce résultat cumulé est déduit du budget 2010.

Situation pour 2010 :

Budget ordinaire	742.500,00 EUR
Rapports financiers	– 5.000,00 EUR
Surplus cumulé budget ordinaire 2008	– 166.795,14 EUR
Subside autorité subsidiante	570.704,86 EUR

Buitengewone begroting	62.500,00 EUR
Gecum. Overschot buitengewone begr. 2008	– 23.027,81 EUR
Subsidie subsidiërende overheid	39.472,19 EUR
TOTAAL te betalen subsidie 2010	610.177,05 EUR

De stijging van de begroting 2010 ten opzichte van 2009 bedraagt 100.000 EUR. Deze is te verklaren door :

- 15.000 EUR : Indexatie van de bedragen van 2009 met ongeveer 2 %.
- 35.000 EUR : Geplande aanpassingen aan de gebouwen te Brussel en Jette om de kantoorruimte beter te benutten. Met een personeelsbestand dat inmiddels volledig is ingevuld en de aanwezigheid van stagiairs op regelmatige basis, dienen er een aantal extra lokalen als bureau te worden ingericht.
- 50.000 EUR : Voor de uitbreiding van de activiteiten. De centra genieten alsmaar meer bekendheid in het Brusselsse. We krijgen dan ook steeds meer aanvragen van zowel lidorganisaties als individuele personen om steun. Om aan deze stijgende vraag tegemoet te komen voorzien wij in 2010 een stijging van 10 % van het budget voor de organisatie van deze activiteiten.

Voor 2010 werd het bedrag van 35.000 EUR, bestemd voor de kosten van inlassingen in de media overgebracht van de afdeling 230 : « Kosten met betrekking tot activiteiten » naar de afdeling 220 : « Beheers- en administratiekosten ». Hierdoor kan verkeerdelijk de indruk gewekt worden dat de administratiekosten met 40.000 EUR zouden stijgen. In werkelijkheid is er slechts een stijging van 5.000 EUR van de beheers- en administratiekosten voorzien.

Evolutie van de subsidie

Jaar	bedrag in EUR	index	Année	montant en EUR	indice
2004	464.575	100,00	2004	464.575	100,00
2005	447.340	96,29	2005	447.340	96,29
2006	343.930	74,03	2006	343.930	74,03
2007	345.800	74,43	2007	345.800	74,43
2008	478.284	102,95	2008	478.284	102,95
2009	614.568	132,29	2009	614.568	132,29
2010	610.177	131,34	2010	610.177	131,34

Evolutie begroting

Jaar	bedrag in EUR	index	Année	montant en EUR	indice
2004	464.575	100,00	2004	464.575	100,00
2005	447.340	96,29	2005	447.340	96,29
2006	451.747	97,24	2006	451.747	97,24
2007	520.410	112,02	2007	520.410	112,02
2008	592.355	127,50	2008	592.355	127,50
2009	700.980	150,89	2009	700.980	150,89
2010	800.000	172,20	2010	800.000	172,20

Budget extraordinaire	62.500,00 EUR
Surplus cumulé budget extraordinaire 2008	– 23.027,81 EUR
Subside autorité subsidiante	39.472,19 EUR
TOTAL subsidie à payer 2010	610.177,05 EUR

La hausse du budget 2010 par rapport à 2009 s'élève à 100.000 EUR. Cette hausse s'explique par :

- 15.000 EUR : indexation des montants de 2009 d'environ 2 %.
- 35.000 EUR : adaptations projetées aux bâtiments à Bruxelles et à Jette afin de mieux utiliser l'espace des bureaux. Avec un effectif de personnel, entre-temps au complet, et la présence de stagiaires sur une base régulière, l'installation d'un nombre supplémentaire de locaux utilisés comme bureaux sera nécessaire.
- 50.000 EUR : Pour l'extension des activités. Les centres sont de mieux en mieux connus en Région bruxelloise. Dès lors, les demandes d'assistance augmentent aussi bien de la part des organisations membres que des personnes individuelles. Afin de pouvoir tenir compte de cette demande accrue, une hausse de 10 % du budget pour l'organisation de ces activités est prévue pour 2010.

Pour l'année 2010, le montant de 35.000 EUR, destiné aux frais pour les insertions dans les médias, est transféré de la section 230 : « Frais relatifs aux activités » vers la section 220 : « Frais de gestion et d'administration ». Cette situation risque de donner l'impression erronée que les frais d'administration augmentent de 40.000 EUR. En réalité, seulement une hausse de 5.000 EUR des frais de gestion et d'administration est prévue.

Evolution du subsidie

Evolution budget

II. Samengevoegde algemene bespreking

De heer Joël Riguelle wil weten of de gebruikte fondsen uitsluitend afkomstig zijn van het Gewest dan wel ook van de federale Staat.

De wnd. Gouverneur zegt dat de fondsen uitsluitend afkomstig zijn van het Gewest.

De heer André du Bus de Warnaffe merkt op dat de wijziging nr. 1 van de Franstalige Instelling van de begroting neerkomt op een stijging van 7.710,63 EUR en dat het ontwerp van begroting van de Franstalige instelling daalt met 70.315,00 EUR.

De wnd. Gouverneur zegt dat er 7.710,63 EUR van 2008 wordt overgedragen naar de begroting van 2009. De begroting voor 2010 daalt met 70.315,00 EUR. De bedoeling om te investeren in gebouwen heeft uiteindelijk geen concreet gevolg gekend. Dat verklaart het overschot voor 2010. Het is niet mogelijk te voorspellen of die trend zich zal doorzetten in 2011.

III. Bespreking van de begrotingsartikelen

Met uitzondering van de opmerkingen tijdens de algemene bespreking, lokt geen enkel artikel van de besproken begrotingen opmerkingen of vragen uit.

IV. Stemmingen

A. Stemmingen van 12 oktober 2009

Voor de budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud en bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Voor de begroting het boekjaar 2010 van de Franstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud en bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Voor de begroting het boekjaar 2010 van de Franstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra

II. Discussion générale conjointe

M Joël Riguelle souhaite savoir si les fonds utilisés proviennent exclusivement de la Région ou s'il existe une intervention de l'Etat fédéral.

Le Gouverneur f.f. répond que les fonds sont exclusivement régionaux.

M. André du Bus de Warnaffe note que la modification budgétaire n° 1 de l'Établissement francophone se traduit par une augmentation de 7.710,63 EUR et que le projet de budget 2010 de l'Établissement francophone connaît une diminution de 70.315,00 EUR.

Le Gouverneur f.f. répond que l'on transfère de 2008, 7.710,63 EUR vers le budget de 2009. Le budget 2010 diminue de 70.315,00 EUR. L'intention d'investir dans des bâtiments ne s'est finalement pas réalisée. C'est ce qui explique le surplus de 2010. Il n'est pas possible de dire si cette tendance se confirmera en 2011.

III. Examen des articles budgétaires

À l'exception des remarques soulevées au cours de la discussion générale, aucun des articles des budgets examinés ne suscite commentaires ou questions.

IV. Votes

A. Votes du 12 octobre 2009

Pour la modification budgétaire 2009 n° 1 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve à l'unanimité des 13 membres présents.

Pour le budget 2010 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve à l'unanimité des 13 membres présents.

Pour le budget 2010 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement

voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud en bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

B. Stemmingen van 29 oktober 2009

Voor de budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2009 van de Franstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud, met 14 stemmen bij een onthouding.

Voor de budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2009 van de Nederlandstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, brengt de commissie gunstig advies uit, zonder voorbehoud, met 14 stemmen bij een onthouding.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Joël RIGUELLE

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve à l'unanimité des 13 membres présents.

B. Votes du 29 octobre 2009

Pour la modification budgétaire 2009 n° 2 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve par 14 voix et une abstention.

Pour la modification budgétaire 2009 n° 1 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserve par 14 voix et une abstention.

– *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Le Rapporteur,

Joël RIGUELLE

La Présidente,

Françoise DUPUIS

